

أثر المبالغة في الخيال الشعري عند مفدي زكريا - الثورة التحريرية أنموذجا
The Effect of Hyperbole in the poetic imagination of Mufdi Zakaria;
-The liberation revolution as a model -

سليم مزهود¹

Salim Mezhoud

المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف، ميله (الجزائر)

salimsimez@gmail.com

تاريخ الاستلام: 2020/11/30 - تاريخ القبول: 2020/12/24 - تاريخ النشر: 2021/02/24

ملخص:

إنّ للخيال الشعري قيمةً عظيمةً في الكشف عن خصوصية الشعر المبدع، وطريقة التشكيل النصي، لاسيما إن استمدّ طاقته الخلاقة من وحي واقع الثورة، على نحو ما نجده عند شاعر الثورة الجزائرية، مفدي زكريا بمهاراته الإبداعية وتأمّله العميق وسعة آفاقه، فاستجاب له الخيال الشعري بأنّ وظّف المبالغة في وصف الثورة التحريرية، فكأنّها الحقيقة المطلقة، إذ عبّر بها عن عنفوان الثورة التحريرية ومجدها العظيم، وبخاصة في ديوانيّته: (الباذرة الجزائر واللهب المقدس). ويأتي هذه المقال ليسهم في تجلية ظاهرة المبالغة والكشف عن جوانبها الجمالية في التعبير العنقوي عن قوة الثورة التحريرية عند شاعر الجزائر مفدي زكريا، إذ تقوم على قوة المثير الجمالي الذي يرتكز على الأحداث المحركة للشعرية، من حيث عمق الرؤية، وتوظيف الرموز الأسطورية والتراثية والدينية، في التعبير عن قوة الثورة التحريرية، واستعمال الخيال والأفعال المضارعة المعبّرة عن التجديد والحياة والاستمرار في حراك الأحداث وتناغمها مع المتخيلات الجمالية في وصف الثورة بأوصاف المجد الأعلى.

كلمات مفتاحية: الجزائر، أحداث الثورة، أسلوب، جمالية المبالغة، رمز، شعر تحريري، قوة.

The Effect of Hyperbole in the poetic imagination of Mufdi Zakaria;
-The liberation revolution as a model-

Abstract:

Aesthetic visualization is of great value in revealing the fertility of creative poetry and method of textual formation, especially if had derived its creative energy from the inspiration of the revolution, as it is found in the Algerian revolution poems of Moufdi Zakaria, with a creative skills, deep contemplation and broad horizons, as used the Hyperbole to describe the liberation revolution with descriptions of great glory in poems: The Iliad of Algeria (Iliad Al-Jazair) and the Holy Flame (Al-Lahab Al Muqaddas).

This article comes to showing and explain the rhetorical Hyperbole of Poems and to reveal its aesthetic aspects in use the mythical, heritage and religious symbols, to expressing the power of the liberation revolution, and the movement of events and their harmony with aesthetic imaginations in describing the revolution with descriptions of the highest glory.

Keywords: Aesthetic of Hyperbole, Algeria, Events of the revolution, Libertarian poetry, Power, Style, Symbol.

¹ - المؤلف المرسل: سليم مزهود، الإيميل: salimsimez@gmail.com

1. مقدمة:

تعرضت الإنسانية منذ القدم إلى طغيان غاشم لازم مسيرتها، فلم تجد سبيلا في القضاء عليه إلا بالكفاح والصمود ضد صانعه؛ أي الاحتلال العنيف في التعامل مع الشعوب والأوطان الواقعة تحت نير ظلمه وظلامه وحشونته وطغيانه، لاسيما أن ثقافة هذا الاحتلال الغاشم لا تلتقي إطلاقا مع ثقافة الأرض المحتلة لا في الدين ولا في اللغة ولا حتى في القيم الاجتماعية. ومن بين أمثلة هذا الاحتلال في القارة الإفريقية، احتلال الجزائر من قبل الاحتلال الفرنسي الغاشم الذي انتهك حقوق الإنسان فيها، واستعمل أبشع أنواع العنف والتقتيل محاولا بذلك طمس الهوية الوطنية والدينية لإخضاع الجزائر وجعلها قطعة فرنسية، مما استنهض همم الغيورين على الوطن من الشرفاء الأحرار للرد على هذا العدوان الطويل، بقوة السلاح والقلم، واستحضار قيم الإنسانية في خوض حرب استرداد الحق، وقيم الوطنية في الحفاظ على الهوية، وقيم الأخوة والحيرة التي تربط بلدان المغرب العربي في المصير المشترك ووحدة اللغة والدين والعادات، مما جعل الثورة التحريرية أكثر قوةً باستحضار هذه القيم في مقاومتها وأدبها المقاوم ضد الاحتلال الفرنسي.

ويقدم مفدي زكريا شاعر الثورة الجزائرية هذه القيم في أطرها الزمكانية نقيّة من كل شائبة تفسد جمالها، إذ اختار من المشاهد ما يعبر به عن قوتها وعنفوانها، فيشجذ بما المهّم ويوقظ الحواس بسحر البيان وجاذبيته لاسيما ما مثل جمال المبالغة في سياق شعره التحريري الذي يمهّد به لطريق الحرية.

ومن هذا المنطلق يوظف المقال المنهج الوصفي في الإجابة عن هذه الأسئلة:

- ما أثر المبالغة في التعبير عن عنفوان الثورة الجزائرية التحريرية في شعر مفدي زكريا؟

ما هي تجليات جماليات العنفوان في الخيال واللغة التي بزرت فيها قيم الإنسانية والوطنية، وقيم التضامن العربي مع

ثورة التحرير الجزائرية في شعر مفدي زكريا؟.

2. المبالغة والخيال في شعرية الثورة لدى الشاعر مفدي زكريا:

1.2. مفهوم المبالغة:

المبالغة عند أهل العربية هي أن يدعي المتكلم بلوغ وصف في الشدة أو الضعف حدا مستحيلا أو مستبعدا ليدل على أن الموصوف بالغ في ذلك الوصف إلى النهاية (التهانوي، 1996، صفحة 382)، وهذا ما يمنحه صفة الجمال لبعده منالها وتحققها، إذ إن الأشياء التي يمكن للإنسان تحقيقها بسهولة، لا تلفت الانتباه إليها.

ويذكر ابن رشيق في (العمدة) أن المبالغة هي غاية الجودة إذ من خلالها يبلغ الشاعر أقصى ما يمكن من وصف

الشيء (القيرواني، 1981، صفحة 53).

ويعرف أبو هلال العسكري المبالغة بقوله: "المبالغة أن تبلغ بالمعنى أقصى غاياته، وأبعد نهاياته، ولا تقتصر في

العبارة عنه على أدنى منازل وأقرب مراتبه"، ويمثل لذلك من القرآن والشعر: (العسكري، 2004، صفحة 365)

وتعدّ المبالغة من محاسن الكلام وأساليب تجويده؛ ومن ثم فإن مفهومها الاصطلاحي عند النقاد والبلاغيين

القدامي هو: أن يذكر المتكلم وصفا فيزيد فيه حتى يكون أبلغ في المعنى الذي قصده (الكفوي، 1992، صفحة

851).

ويوظف الشاعر المبالغة في شعره بأن يذكر حالا من الأحوال في شعرٍ لو وقف عليه لأجزأه ذلك في الغرض الذي قصد، فلا يقف حتى يزيد في معنى ما ذكره من تلك الحال ما يكون أبلغ فيما قصد له. على نحو ما وردت في بيت عمير بن الأيهم التغليبي، إذ عدت من أحسن المبالغات الشعرية، بلغ فيها الشاعر أقصى ما يمكن من وصف الشيء، فقال: ونكرم جارنا مادام فينا، ونبتعه الكرامة حيث سارا. (جعفر، 1995، صفحة 146).

وتشمل المبالغة أوجها عديدة، منها ما يخرج فيه اللفظ عن أصل المواضعة على سبيل المجاز من استعارة وكناية وتشبيه ومجاز مرسل وعقلي (حمزة، 1995، صفحة 458)، ومنها ما تتكرر فيه الصفات وتشتبك في دلالاتها لإعظام شأن الموصوف، وتتابع من أجل المبالغة والتعظيم والإعلاء شيئا فشيئا حتى يبلغ المعنى أقصى مداه. وتكاد تكون هذه المبالغة مظهرا رئيسا في شعرية مفدي زكريا، فهي من جانب تكشف عن جوانب من نفسيته الشعاعية وموقفه ورؤاه، ومن جانب آخر تمثل أداة لتحقيق غايات فنية وجمالية، تدل على تمسسه بحق الجزائر في نيل حرّيتها. وقد اتخذت المبالغة في إيذاة الجزائر صورا بلاغية عميقة المعنى شديدة التأثير، ومظاهر شتى تجلت من خلالها، تبين قوة الثورة الجزائرية، وعظيم شأنها بين الأمم، وأن انطلاقتها القوية لا يمكنها أن تتوقف حتى تنال حرّيتها واستقلالها.

2.2. المبالغة وحسن الخيال الشعري عند مفدي زكريا:

"إن الشعر يتركب من كلام مخيل تذهن له النفس، فتنبسط عن أمور، وتنقبض عن أخرى من غير روية وفكر واختبار، وبالجملة تنفعل له انفعالا نفسيا غير فكري" (أرسطوطاليس، 1967، صفحة 61)، فالشعر كلام أساسه الخيال والتخييل، فكيف إن كان شعريا ثوريا ملهما يستنهض الهمم ويبث في أرواح المتلقين العزائم. والخيال قوة سحرية خالقة، تتضمن كثيرا من معاني الإنسانية ورمز الطبيعة.

ويبدو التخييل لدى الشعراء كوشي سماوي يتنزل عليهم، أو كما قال أفلاطون إنه: "منشد ملهم تبث الآلهة حديثها على لسانه" (أفلاطون، 1969، صفحة 19)، وهو: "عبارة عن الآثار التي يدركها الحس؛ أي إنه الحركة الناشئة عن الإحساسات في الذهن"، إنه سر توالد الصور البيانية المذهلة.

أما الخيال فيمثل قوة خالقة متفجرة بالمعاني الإنسانية عن طريق استعمال الرمز ومظاهر الطبيعة وقدسيتها الأماكن، تبث روح العزيمة، وتؤكد قوة المعاني المرادة وتجسدها في مختلف الصور البيانية.

وتسعى الصورة البيانية في الشعر الثوري - بوصفها رسماً قوامه الكلمات - إلى توطيد دعائم رؤية الشاعر العميقة، وتوكيدها جماليا، محاولة منه خلق إطار فني يستوعب قضية كفاح الشعب الجزائري من أجل التحرر والاستقلال، فيأتي بالصورة البيانية للتعبير عن قوة الكفاح والعزيمة التي يتصف بها أبطال الجزائر.

يجد المتأمل في دواوين الشاعر مفدي زكريا وبخاصة اللهب المقدس وإيذاة الجزائر، أن ظاهرة المبالغة فيها قد اقترنت بحسن الخيال والتخييل، ومن ذلك على سبيل المثال حديثه عن تضحيات الجزائريين إبان ثورة التحرير الكبرى، إذ يجد الشاعر ثورة الجزائر ورفعة أخلاقها، ووفاءها لمبادئها، وحرصها على الوحدة العربية، ووقوفها إلى جانب الشعب الفلسطيني الذي وُصف بالشعب الذبيح، قال مفدي زكريا: (زكريا، إيذاة الجزائر، 1987، صفحة 6)

جزائرُ أنتِ عروسُ الدُّنا .. ومنك استمَدَّ الصَّبَّاحُ السَّنَا

وأنتِ الجنانُ الَّذِي وَعَدُوا .. وَإِنْ شَغَلُونَا بِطَيْبِ الْمُنَى !
وأنتِ الحنانُ، وأنتِ السَّما .. حُ وَأنتِ الطِّمَاحُ وَأنتِ الهنا
وأنتِ السُّمُو، وأنتِ الضَّمِيرُ .. الصَّرِيحُ الَّذِي لَمْ يُخْرُنْ عَهْدَنَا
ومنكَ استمدَّ البُناةُ البقاء .. فكان الخلودُ أساسَ البنا
وأهْمَتِ إنسانَ هذا الزَّمان .. فكان بأخلاقنا مُومِنا
وعَلَّمَتِ آدمَ حُبَّ أحييه .. عساه يسيِّرُ على هَدِينَا
صَنَعَتِ البطولاتِ من صُلبِ شَعْبٍ .. سخيِّ الدِّماءِ فُرَعَتِ الدُّنا
وعبَدَتِ دَرْبَ النَّجَاحِ لشَعْبٍ ذبيحٍ .. فلم يُنصَهَرِ مثلنا
ومَنْ لَمْ يُوحِدْ شَتَاتَ الصَّفوفِ .. يُعجِّلُ به حُمُقه للفنا
شغلنا الوري، وملأنا الدِّنا

بشعر نرتله كالصَّلاة

تساييخه من حنايا الجزائر

وبين الشاعر التضحيات الجسام التي قدمها الأبطال الجزائريون في سبيل تحقيق الحرية، فلم يرضوا الذل والهوان ولا عيش الكرام تحت نير الاحتلال الفرنسي، فقال: (زكريا، 1987، صفحة 13)

وقد عاش دربا لحلو الأماي .. فأصبح دربا يلاقي المنونا
وكان كمين الضبا و الذئاب .. فصار لصيد الذئاب كميننا
وغاصت به ثورات الهوى .. ففجرت العزم في الثائرينا
وأعلن توبته في الجبال .. فكان الرصاص القصاص الضميننا
ومدّ اليمين لداعي الفدا .. فأقسم أن لا يخون اليميننا
وشمر يرفض دنيا الملاهي .. وينفض عنه غبار السنينا
وأضفى الجمال عليه جلالا .. وكان الجلال عليه ضنيننا
هي الأرض أرض الجزائر مهما .. غوت وصبت أبدا لن تخونا

لقد عقد الجزائريون عزائمهم لنيل الحرية، في ليلة من ليالي المجد العظيمة، ليلة الأول من شهر نوفمبر 1954م، ففجروا ثورة عظيمة لاسترجاع عزهم المفقود، فراح الشاعر مفدي زكريا يصوغ هذه المعاني في صور جميلة تعتمد على كثير من المبالغة، فنيل المجد لا يكون إلا بالصعود إلى الجبال، واتخاذ الرصاص لغة للدفاع عن الوطن، فاستعجلوا يطلقونه على العدو، وهم قد رأوا أنَّ الانعتاق لا يتحقق إلا به، فقاموا في أعالي الجبال ينشدون به تحقيق الهدف؛ هدف الحرية والانتصار، فارتقوا لتحقيق عزهم المنشود.

وواضح من خلال الأبيات السابقة أن الشاعر مفدي زكريا قد اعتمد الاستعارة والتشبيه وحسن التصوير، ولولا ذلك ما تأتت له مثل هذه المبالغات الرائعة، فهو يشبّه الجزائر بالعروس، ونعلم أن العروس هي أساس المحفل، ومحفل

الجزائر ثورتها، ومن ثمّ كان سخاؤها بالدم، فراحت تصيد الذئاب وهي استعارة مكنية؛ إذ شبّه الذئاب بالمستعمرين لخبثهم ومكرهم لأجل سرقة أرض الجزائر واعتبارها قطعةً فرنسية.

ويتحدث مفدي زكريا عمّا عاناه الشعب الجزائري عموماً، والمجاهدون الجزائريون خصوصاً من ويلات الجوع أثناء

الكفاح المسلح، فقال: (زكريا، 1987، صفحة 61)

تبارك شعب تحدى العنادا .. فصام، وأضرب سبعا شدادا
وأنف أن يستسيغ الحياة .. تجرّعه ذلة واضطهادا
وأقسم أن لا يعيش النهار .. عميلا، يوقر لليوم زادا
وأن يهجر النوم يلقي المنايا .. ويبلو الليالي الطوال جلادا
علام يكدّ لخير الدخيل .. ومن كدّ أتعابه ما استفادا!؟
يصوم، ويمضغ جمراً الغضا .. أما ألهب الجمر فيه الجهادا
ويظمأ، والماء ملء يديه .. إذا استفحل السم فيه، وسادأ
ومن دمه، يرتوي، ويروي .. سنابله، ويفدي البلادا
وجنت فرنسا لإضراب شعب .. فعانت بعرض البلاد فسادا
بكت، فضحكنا وقال الزمان .. تبارك شعب تحدى العنادا

يقدم الشاعر في هذه الأبيات صورةً للإملاق الشديد الذي كان يعانيه شباب الثورة التحريرية فلم يجد خيراً من المبالغة لتصوير هذا المعنى والإيحاء به، فقد ندر هؤلاء الثوار أن يصوموا أيام كفاحهم عن اللذائذ من الأكل والشرب، ومتاع الحياة إلى أن تطهر الجزائر من رجس الاحتلال الفرنسي، وتنتصر ثورتهم المجيدة، عسى إن اشتدّ بهم الجوع، ولم يجدوا طعاماً أن يتخذوا من الصوم ملجأ، فرموا بسدود رمق عطشهم بدمائهم الطاهرة.

وانطلاقاً من كون التخييل تمثيلاً للمعاني وطريقة من طرائق التجسيم المعنوي وتصويره الحسّ الإنساني (عصفور،

1992، صفحة 78)، فقد اتخذ الشاعر مفدي زكريا من الاستعارة مادّةً لحسن التصوير، ولولا ذلك ما بلغ هذا المبلغ من الإجادة والروعة في المبالغة، ويفتخر بصحراء الجزائر، فيردد في ملحمة قائلاً (زكريا، 1987، صفحة 20):

ألا ما لهذا الحساب ومالي؟ .. وصحراؤنا نبع هذا الجمال
هنا مهبط الوحي للكائنات .. حيال النخيل وبين الرمال
ومهد الرسالات للعالمين .. ونور الهدى ومصب الكمال
هنا العبقريات والمعجزات .. وصرح الشموخ وعرش الجلال
تبادلنا الشمس إشعاعها .. ويلهمنا الصفو نور الهلال
ونعدو فنسبق أحلامنا .. ونهزأ من وثبات الغزال
وجنبنا الغدر ماء الغدير .. وحذرنا الظل نهج الضلال
وعودنا الصدق راعي المواشي .. وعلمنا الصبر صبر الجمال

وأخرجت الأرض أثقالها .. فطار بها العلم فوق الخيال
توفّر للشعب أقداره .. وتكفي الجزائر ذل السؤال
لقد منحت الثورة الجزائر مكانةً جديدةً في العالم، فهي نبع الجمال، ومهبط الوحي للكائنات، وما ذلك إلا لأنها
مهده رسالة الثورة على الاحتلال للعالمين، ومصعب للكمال.

وقد اعتمد الشاعر في صوغ مبالغاته على أنواع من التصوير كالتشبيه البليغ في قوله: "وصحراؤنا... نبع هذا
الجمال"، و"مصعب الكمال".

وهكذا تفعل المبالغة فعلها اعتماداً على الخيال والتصوير في اللازمة التي يختم بها كل قصيدة من قصائد الإلياذة:

شغلنا الورى وملأنا الدنيا

بشعر نرتله كالصلاة

تساويحه من حنايا الجزائر

فشعر الشاعر بأن الإلياذة قد تحولت إلى كائن حي يتفاعل ويطرب مع العالمين، ويصنع الشعور بالإعجاب
الرهيب، إذ امتلأت الدنيا بذكر الثورة الخالدة، النابعة من حنايا الجزائر، وجملة: "شغلنا الورى" كناية عن صدى ثورة
الجزائر في العالم أجمع.

ولا يكتفي مفدي بهذا المستوى من المبالغة، بل يسترسل فيصور نفسه والثوار استعذبوا جميعاً هذا الشعر، فأخذوا
يرتلونه كما يرتلون الآيات الكريمة من القرآن العظيم، هكذا -إدأ- قد نبج الشعائر من خلال حُسن التخيل والمبالغة في
تقديم صورة جميلة للمكانة التي يحتلها شعره في مناصرة الثورة.

ومجد الشاعر ثورة نوفمبر، وشهر نوفمبر هو عنوان الثورة التحريرية، فقال: (زكريا، إلياذة الجزائر، 1987، صفحة 53)

تَأدَّنْ رُبُّكَ لَيْلَةَ قَدْرٍ .. وَأَلْقَى السَّتَارَ عَلَى أَلْفِ شَهْرٍ
وَقَالَ لَهُ الشَّعْبُ أَمْرُكَ رَبِّي .. وَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: أَمْرُكَ أَمْرِي
وَدَانَ الْقِصَاصُ فِرْنَسَا الْعَجُوزِ .. بِمَا اجْتَرَحْتَ مِنْ خِدَاعٍ وَمَكْرٍ
وَلَعَلَّ صَوْتِ الرَّصَاصِ يُدَوِّي .. فَعَافَ الْيَرَاغُ خُرَافَاتِ حَبْرٍ
وَتَأبَى الْمَدَافِعُ صَوْعَ الْكَلَامِ .. إِذَا لَمْ يَكُنْ مِنْ شُؤَاظِ وَجْمِرٍ
وَتَأبَى الْقَنَابِلُ طَبْعَ الْحُرُوفِ .. إِذَا لَمْ تَكُنْ مِنْ سَبَائِكِ حُمْرٍ
وَتَأبَى الصَّفَائِحُ طَبْعَ الصَّحَا .. إِيْفِ مَا لَمْ تَكُنْ بِالْقَرَرَاتِ تَسْرِي
وَيَأبَى الْحَدِيدُ اسْتِمَاعَ الْحَدِيثِ .. إِذَا لَمْ يَكُنْ مِنْ رَوَائِعِ شِعْرِي
نُوقَمْبِرُ غَيْرَتِ مَجْرَى الْحَيَاةِ .. وَكُنْتَ -نُوقَمْبِرُ- مَطْلَعِ فَجْرِ
وَدَكَّرْتَنَا -فِي الْجَزَائِرِ- بَدْرًا .. فَقُمْنَا نُضَاهِي صَحَابَةَ بَدْرِ

لقد تحدث الشاعر عن ليلة انفجار الثورة فشبهها بليلة القدر؛ لكونها انبثاقاً عن نور الحرية، نتيجة للكفاح

ضد الاحتلال الغاشم، تحت راية "الله أكبر"، إلى أن أضاء نور الحق والإيمان؛ بأن أذن الله للشعب الجزائري أن

يقتصص من فرنسا ويُديقها عذاب الهون، جزاء ما ارتكبته في حقه من مظالم وجرائم، فنهض الشعب مقاوما محتلاً الفرنسي بلغة السلاح والرصاص، بدّل لغة الأقلام والسياسة، فلغة الشعر قد غدت لغة المدافع والقنابل والقذائف، يتغنى به المجاهدون الجزائريون الأحرار، فنوفمبر بمثابة بدر الكبرى من حيث انقلاب الأوضاع والموازين، وجملتنا: "ليلة القدر" و"كنت مطلع فجر": كلاهما تشبيه بليغ؛ حيث شبّه في الأولى ليلة نوفمبر بليلة القدر في الفضل، وشبه في الثانية نوفمبر بنور الفجر في الوضوح والإشراق، وأما قوله: "تأبى المدافع" فاستعارة، حيث شبه المدافع بالإنسان، ورمز إليه بشيء من لوازمه، وهو الرّفْضُ بحامع الامتناع على سبيل الاستعارة الممكنة. يقول مفدي زكريا: (زكريا، 1987، صفحة 54)

نوفمبر جلّ جلالك فينا .. ألسّت الذي بث فينا اليقيننا
سبحنا على لجج من دمانا .. وللنصر رحنا نسوق السفينته
وثرنا نفجر نارا ونورا .. ونصنع من صلبنا الثائرينا
ونلهم ثورتنا مبتغانا .. فتلهم ثورتنا العالمينا
وتعلو السياسة طوعا وكرها .. لشعب أراد فأعلى الجبيننا
جمعنا حرب الخلاص شتاتا .. سلكننا به المنهج المستبيننا
ولولا التحام الصفوف وقانا .. لكننا سمسرة مجرمينا
فليت فلسطين تقفو خطانا .. وتطوي كما قد طوينا السنينا

يمنح مفدي زكريا القداسة العظيمة لشهر نوفمبر، فيضيف إليه كل وصف ديني مقدس، انطلاقا من كونه أساس الثورة التحريرية وفاتحة الخير على الجزائريين، فنجد من الوصف المقدس تشبيهه "ليلة نوفمبر" بـ"ليلة القدر"، ثم تراه يخاطبه فيقول: "جلّ جلالك فينا"، ويدخل هذا الوصف في مسلك المبالغة ليرز به قوة إيمانه بالثورة الجزائرية. وقد افتتح الشاعر القصيدة بصورة بيانية مؤثرة تعبر عن اعتقاد الجزائريين بانتصار قوة السلاح في محاربة الاحتلال، في قوله: "ألسّت الذي بث فينا اليقيننا"، إذ شبّه "نوفمبر" بـ"إنسان" يبعث الثقة والأمل واليقين بالانتصار، وأما قوله "جلّ جلالك فينا"؛ فكناية عن العظمة، وأما قوله: "سبحنا على لجج من دمانا" فكناية عن التّضحيات التي قدمها الشعب الجزائري.

ويصف مفدي عنف الثورة التحريرية في إيادته، فيقول: (زكريا، 1987، صفحة 102)

بلادي بلادي الأمان الأمان .. أغني علاك، بأيّ لسان؟
جلالك تقصر عنه اللغه .. ويعجزني فيك سحر البيان
وهام بك الناس حتى الطغاة .. وما احترموا فيك حتى الزمان
وأغريت مستعمريك فراحوا .. يهيمون في الشرق بالصولجان
ولم يبرحوا الأرض لما استقلت .. شعوبٌ ولم تستكن للهوان
وزلزلت الأرض زلزالها .. وضج لغاصبها النيران

وراهنه الشعب يوم التنادي .. ورجّ به الشعب يوم الرهان
فتبيض صفحة إفريقيا .. ويسود وجه المغير الجبان
وإشراقه الروح منك تناهت .. تشيع الجمال وتفشي الحنان
إليك صلاتي وأزكى سلامي .. بلادي بلادي الأمان الأمان

ويبالغ مفدي وهو يصف عنفوان الثورة واشتداد لهيبتها، فيشبهها بالزلازل العنيف الذي سَاطَهُ اللهُ على الاحتلال

الفرنسي لطغيانه وجبروته.

3. جماليات العنفوان الخيالي

نقصد بالعنفوان الخيالي؛ العنفوان الذي تؤدّيه الصور البيانية في البيت الشعري والقصيدة، وكذا الرموز الأسطورية،

والتراكيب العنقوانية، فعنفوان الخيال في ديوان الشاعر مفدي هو بمثابة نشاط ذهني قويّ يُوحّد بين العاطفة والفكر،
وتُحفّزُ الذهنَ أحداثُ الثورة التحريرية التي تدكُّ قوى الاحتلال، فيصحبه انفعال منظم من مختلف المشاعر والأحاسيس،
يأخذها الشاعر ليعيد إسقاطها على تلك الأمكنة محلّ الأحداث، وعلى الأشخاص صنّاع الأحداث، ليتفاعل الشاعر
عاطفياً مع أحداث الثورة، ويرسم مشاعره، فينتج صوراً بيانية تعبر عن صراعات متنافرة، وهذا الشعور نحو الثوار يناقضة
شعور نحو الاستعمار، لكن الشاعر ينظم هذا الصراع الحقيقي ليؤلف صورة واحدة تتمثل في قوة الثورة التحريرية
وانتصارها على الاحتلال الغاشم.

1.3. الصور البيانية:

تتميز قصائد مفدي زكريا بمخيلها التصويري الدقيق، وكثافة التشبيهات وقوة المعنى وكثافته وشاعريته وإيحائه
العميق، في التعبير عن قوة الثورة وما تثيره من مشاعر الفخر والاعتزاز بها.
قد لا تكفي الثروة اللغوية ليعبر الشاعر بها عن أحاسيسه وأفكاره، مهما بلغت قدرته التعبيرية مبلغاً عظيماً من
تلك الثروة، ومهما بلغت عناية الشاعر بصوغ الجمل والتراكيب؛ لأن اللغة المألوفة قد تعجز عن تصوير ما يوحى إلى
ذهن الشاعر من أفكار وما يختلج صدره من عواطف صادقة، لذلك يلجأ إلى الصور البيانية، "فيختار منها ما يراه
ملائماً لما في نفسه، وكفيلاً بنقله إلى السامع على شكل يرضاه" (عبدالفتاح، 1984، صفحة 15). وتعدُّ الصورُ
البيانية وسيلة الخيال في الشعر الثوري التحرري، تتجلى وظيفتها في تصوير تجربة الشاعر، وإيصالها إلى الشعب المتلهف
إلى تحقيق الحرية

1.1.3. الاستعارة:

أوضح ابن رشيق الدور الوظيفي للاستعارة في الشعر، فوصفها بأنها: "أفضل المجاز وأول أبواب البديع، وليس في
حلي الشعر أعجب منها، وهي من محاسن الكلام إذا وقعت موقعها، ونزلت موضعها" (عبدالفتاح، 1984، صفحة
15).

إن مزية التعبير وجماله الفني إنما تصنعه التشبيهات والاستعارات، لكن الجمال لا ينبع منها بعيدا عن السياق، ولكنَّ للتأليفِ والنَّظْمِ دورًا فعالًا في بروز قيمة الاستعارة وجمالها في النص.

وأبرز خصائص الاستعارة وسماحتها الدلالية واللغوية هي أنهما: "تعطيك الكثير من المعاني باليسير من اللفظ، وتخرج من الصدفة الواحدة عدة من الدرر، وتجني من الغصن الواحد أنواعًا من الثمر" (الجرجاني، 1998، صفحة 36) على حد قول عبد القاهر الجرجاني.

ويُعدُّ الخطاب الاستعاري نبضَ القصيدة التحررية، يمنحها الحيوية والنشاط والإثارة؛ فالاستعارة هي أكثر الصور البيانية إثارة، وإبرازا للمستوى الفني في الخطاب الشعري، وتوقظ فيه الشعور والإحساس وتثير في ذهنه الفكر والتدبّر، بفضل براعة الشاعر في حسن توظيفها.

لقد عبّر مفدي زكريا بالصور الاستعارية في ديوانه الشعري، بما يدلّ على عبقريته؛ فالاستعارة علامة العبقرية كما جاء عن أرسطو.

ومن أبرز النماذج الاستعارية في شعر مفدي قوله (زكريا، 1987، صفحة 73):

شربت العقيدة حتى الشماله .. فأسلمت وجهي لربّ الجلالة

تكمّن الاستعارة في جملة: "شربت العقيدة"، حيث شبه الشاعر العقيدة بشيء سائل كالماء أو الخمر، للتعبير عن تمسكه العميق بالدين الإسلامي وتشعبه بقيمه التي تسري في عروقه ولا يمكن أن يتجرد منها، فحذف المشبه به: (الماء)، وأبقى على قرينة دالة عليه هي: "شربت" على سبيل الاستعارة المكنية.

2.1.3. التشبيهية:

إن التشبيه عنصر فعال من عناصر التواصل الفني بين النص الشعري والمتلقي؛ فهو يحقق تخيلا وافرا مفعما بالحياة في القصيدة التحررية، حيث تبرز أصوات المدافع والرصاص، وملحمة القتال والكفاح فيصورها الشاعر بصبغته العاطفية المتأثرة بقصص الأولين والأساطير اليونانية والرموز التاريخية والدينية.

ذلك أن العاطفة هي معيار العبقرية الأصلية في الصورة التشبيهية تمنحها القوة، ناهيك عن عناصر الحياة من الأصوات والحركات والألوان (بدوي، 1958، صفحة 168).

وقوة التشبيه تكمن في الطاقة النفسية المتولدة في الشاعر يستطيع من خلالها التأثير في متلقيه، وللتشبيه دور مهم في جمال النص إذ تبرز تبرز براعة الخيال في هذا جمال التشبيه (القرطاجني، 1981، صفحة 342).

ويعتبر التشبيه "أسلوبا من الأساليب البيانية التي تتبارى فيها قرائح الشعراء والبلغاء، فمن خلاله تظهر القدرة على التعبير عن المعاني بصور رائعة. ومن أمثلة التشبيه في شعر مفدي زكريا، قوله: (زكريا، إياذة الجزائر، 1987، صفحة 82)

ويفتخرون بشرب الخمو .. ر وفي الكأس ترسب كل البلايا

فهم يرقصون كطير ذبيح .. ولا يحفلون بركب المنايا
ورد التشبيه بليغا في البيتين الشعريين، حيث شبه الشاعر المستهترين الذين انحلت أخلاقهم، وهم يفتخرون بشرب
الخمور ويشيعون الحباث بالطير الذبيح الذي يتخبط متجاهلا الموت، فهم يتخبطون في عالمهم الخاص، وهم كالجبناء
يخافون ركب المنايا، وقد كان التشبيه قويا، زاد المعنى عمقا وتأثيرا.

3.2.3. الكناية:

عرّف الجرجاني الكناية بقوله هي: "أن يريد المتكلم إثبات معنى من المعاني، فلا يذكره باللفظ الموضوع له في
اللغة، ولكن باللجوء إلى معنى هو تاليه في الوجود، فيومئ به ويجعله دليلا عليه" (الجرجاني، 1989، صفحة 77)
وتحمل الكنايات دلالات عديدة، أبرزها المدلول اللغوي بأنها عدول عن لفظ إلى آخر دال عليه لإظهار المعنى بما
يليق زيادة في الدلالة وتعظيما للمخاطب (قتيبة، 2007، صفحة 256).

فإذا كانت الاستعارة قوية مؤثرة، فالكناية أيضا قامت بدورها في النص الشعري لمفدي، فزادت الخطاب الثوري
قوة ودلالة، إنها منبع الحقيقة بدليلها، فكانت أشد أثرا وتأثيرا في المتلقي وأقوى إقناعا، ومن أمثلة الكنايات التي وردت
في الخطاب الشعري لمفدي زكريا، قوله:

وَلَمْ يَجِدْ فِيهِ مَعَاوِلَ هَدْمٍ .. يُصَوِّبُهَا دَارِسُ الْأَهْزَامِ (زكريا، 1987، صفحة 93)

تمثل الكناية هنا في جملة "دارس الأهزام"؛ وهي كناية عن بعض المدرسين الدكاترة الذين ينشرون الضلال
والأفكار المنحرفة في عقول الأغرار رغما عنهم، فزادت من دلالة الخطاب وصورته بطريقة احترافية، إذ تجعل متلقيها
يعمل طاقاته العقلية من أجل الوصول إلى الدلالة المقصودة، انطلاقا من أنّ الكناية تبرز المعاني المعقولة في صورة
المحسوسات، وتكشف عن معانيها وتوضحها وتبينها، وتحدث انفعالا تعجز اللغة العادية عن تصويره.
وخلاصة القول إنّ الصور التشبيهية تعدّ ركنا من أركان عمود الشعر؛ فالصور التشبيهية قادرة على تحويل أشياء
مجردة في الواقع إلى خيال

2.3. أسلوب المقابلة والمقارنة:

المقابلة هي أن يضع الشاعر معانٍ يريد التوفيق بين بعضها وبعض أو المخالفة بينهما، فيأتي في الموافق ما يوافق،
وفي المخالف بما يخالفه بأضداده (جعفر، 1995، صفحة 141).
وتظهر المقابلة في الخطاب الشعري الثوري؛ لتوضح الفرق بين ثورة الجزائر بأبطالها الشجعان والمستعمر الجبان،
والأكيد أن ثورة التحرير تمثل قوى الحق والخير في مقاومة الاحتلال الذي يمثل قوى الباطل والشر والظلام، مما يؤسس
لثنائية يبنى عليها الشعر الثوري لدى مفدي زكريا، ومن أمثلة ذلك، قوله: أَمِنْ الْعَدْلِ صَاحِبِ الدَّارِ يَشْقَى .. وَدَخِيلٍ
بِهَا يَعْيشُ سَعِيدًا (زكريا، 2009، صفحة 22)

ويلجأ الشاعر مفدي أحيانا إلى عقد المقارنات على سبيل المبالغة، ومن ذلك قوله (زكريا، 1987، صفحة

:53)

وَحَدَّادٍ فِي السُّوقِ أَلْقَى عَصَاهُ .. وَأَعْلَنَهَا فِي الدَّرَى وَالْبِطَاحِ
كَمَثَلِ عَصَائِي سَأَلْفِي الْفَرَنْسِيِّسَ .. فِي الْبَحْرِ أَرْكُلُهُمْ بِالرَّمَّاحِ
ويقول أيضا: مَتَى نَزَلَتْ نُورَةٌ مِنْ سَمَاءٍ .. نُزُولَ الْمَسِيحِ عَلَيْهِ السَّلَامُ؟

يتحدث الشاعر عن الآيات والحواري التي جاءت بها ثورة نوفمبر التحريرية، ويبالغ في عرض هذه الآيات من خلال مقارنتها بمعجزات بعض الأنبياء والرسل، ومن أمثلة ذلك عصا النبي موسى عليه السلام التي استعملها لأجل شقّ طريق ييسر في البحر، كذلك ألقى الشيخ الحداد عصاه في سوق وسط الجمهور، وقال: سنرمي الفرنسيين إلى البحر كما رميت أنا هذه العصا على الأرض، ومن ذلك أيضا نزول الثورة من السماء كنزول عيسى عليه السلام.

3.3. الرموز:

الرمز ظاهرة فنية انتشر استعمالها في الشعر العربي الحديث، يعبر بها الشعراء عن مشاعرهم وتجاربهم، فالرمز مثل الصورة؛ حيث يطلعنا الشاعر من خلاله على علاقة التفاعل والتوتر بينه وبين العالم الموضوعي والحياة من حوله، لأجل الوصول إلى الانسجام والتوازن بين الرمز شكلا ومعناه.

والرمز هو الإيحاء والتعبير غير المباشر عن النواحي النفسية المستترة التي لا تقوى اللغة على أدائها في دلالاتها الوضعية، إنه الصلة بين الذات والأشياء بحيث تتولد المشاعر عن طريق التسمية والتصريح (غنيمي، 1983، صفحة 398)

والرمز في شعر الثورة التحريرية للشاعر مفدي، يعبر عن قوة الثورة وآمال الشعب الجزائري لنيل حريته، كما يعبر عن ماضي عريق أصيل للشعب الجزائري في أرضه المباركة التي خطفت منه، ولا مناص له إلا استردادها بالقوة. وقد تعددت أنواع الرمز في ديوان مفدي زكريا على النحو الآتي:

1.3.3. الرموز الأسطورية:

وظف الشاعر مفدي الرموز الأسطورية، مستفيدا من طاقاتها الإيجابية في التعبير باعتبارها رموزا - تحمل مفاهيم ميتافيزيقية، وتعبّر عن مرحلة معينة من الفكر الإنساني، إذ تسهم تلك القصة الخيالية في إضفاء عنصر اللاواقع على الرموز التي تتلون بها (راغب، 1996، صفحة 5)، ويوظف الشاعر مفدي الأسطورة في بعض نماذجه الشعرية، ومنها توظيفه رموزا تاريخية أسطورية مثلت القوة والعبقرية في العالم.

في قوله (زكريا، 1987، صفحة 25):

وهذا أبولوس كان طبيبا .. يدين له العالم بالعبقرية

وقوله (زكريا، 1987، صفحة 100):

هوميروس أرخ لم ينتقد .. وشهامة الفرس بالوصف تغلو

2.3.3. الرموز الأسطورية:

تفاعل الشاعر مفدي زكريا مع رموز التراث الديني المقتبسة من القرآن الكريم، بما يجعل المتلقي أكثر تأثراً بقصائد الشاعر، مما يؤدي به إلى تقديس وطنه وعقد العزيمة لدعم الثورة التحريرية ثم الحفاظ على مكتسباتها بعد تحقيق الحرية والنصر.

ومن هذه الرموز شخصيات الأنبياء والرسل، وأبرزها: النبي موسى عليه السلام، حيث كان توظيفه مناسباً جداً للتعبير عن العنفوان الثوري، فموسى لم يستسلم لطغيان فرعون، واستعمل العصا كما أوحى الله له، فشقّ البحر وأنقذ قومه، كما سبق أن ذكرنا في المثال قوله (زكريا، 1987، صفحة 43):

وحداد في السوق ألقى عصاه .. وأعلنها في الذرى والبطح

وأما النبي عيسى عليه السلام فيعتبر رمز التحدي وتحمل العذاب والقهر الذي ذاقه من قومه، فحاولوا قتله وصلبه، ولولا حكمة الله وعنايته لفعلوا، ولكنهم صلبوا شبيهاً له
قال مفدي (زكريا، 1987، صفحة 79):

وأغضب عيسى وراع الصليب .. فناشدها أن نردّ الميثلا

ويتداخل البيت مع النص القرآني، إذ يقول الله تعالى: ﴿وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّمَّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا . بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا﴾ (النساء. آية: 157-158)

ولطالما وظف الشاعر شخصية الرسول محمد صلى الله عليه وسلم رمز الإسلام والسمو الأخلاقي والإنسانية، يقول مفدي (زكريا، 1987، صفحة 43):

أناجيك يا مُصْطَفَى فِي سَمَاكَ .. وَيَوْمَ عَرَّجْتَ تَشَقُّ سَمَاكَ

والبيت مستمد من قوله تعالى: ﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ﴾ (الإسراء. آية: 1)

3.3.3 رموز مستمدة من التراث التاريخي:

إنّ توظيف الرموز التراثية التاريخي في العمل الشعري لديوان مفدي، قد أضفى عليه عَراقةً وأصالةً، بتعانق الماضي مع الحاضر، ومثال هذا التوظيف أنّ الشاعر قد استلهم بعض القصص التراثية التاريخية، فوظف الأسماء التي كانت مفخرةً له ومثلاً أعلى لكلّ جزائري. ويظهر ذلك جلياً في توظيف قادة الثورة أمثال الحدّاد، والمناضلة فاطمة لالا نسومر، قال مفدي (زكريا، 1987، الصفحات 41-43):

تلقف رايتك ابن الجزائر .. وعند ابن زيان تبلى السرائر

وتذكر ثورتنا العارمه .. بطولات سيدتي فاطمه

وصوت ابن الحداد دويّ دويّا .. ينادي: البدار، ويدعو القتالاً

فيا آل مقران أسد الكفاح .. ونبع الندى، والهدى والصلاح

4.3.3 رموز مستمدة من الطبيعة وأسماء الأماكن:

يعبر الشاعر عن عظيم إحساسه بقوة الطبيعة وأسماء أماكنها في الجزائر العميقة، يبرز من خلالها رؤيته الخاصة تجاهها فهي مرتبطة بالثورة، وبخاصة الألفاظ التي ارتبطت بمناطق الكفاح، ومنها على سبيل المثال: "أوراس، جبل الوحش، الجزائر، بلكور، القصبة، بجاية، تلمسان"، وكثير من مناطق الجزائر قد ارتبطت بمعاني الثورة التحريرية. قال مفدي زكريا (زكريا، 1987، صفحة 8):

وَتَسْمُو بِ"أُورَاس" أَجْحَادُهُ .. فَتَصْدَعُ فِي الكَوْنِ هَذَا الْوَرَى
وَحَسْبُ "الْجَزَائِرِ"، أَبْطَالُ "بِلْكَو" .. رَ "وَالْقَصْبَةَ" الْحَامِلِينَ الْوَثِيقَةَ
وقوله (زكريا، 1987، الصفحات 16-17):

وَفِي "جَبَلِ الْوَحْشِ" تَاهَتْ بِلَادِي .. شُمُوعًا فَأَحْيَى الزَّمَانُ لَهَا
وَعَانِقُ "بِجَايَةَ" فِي نَحْوَةٍ .. يُعَانِقُ حَنَائِكَ سِرْبَالَهَا
"تَلْمَسَانُ" أَنْتِ عَرُوسُ الدُّنَا .. وَخُلْمُ اللَّيَالِي وَسَلْوَى الْمَجْبِينِ

4. مظاهر القوة والعنفوان في الأساليب والتراكيب،

تتمثل مظاهر القوة والعنفوان في شعرية الثورة لدى مفدي زكريا في الأساليب الآتية:

1.4. العنفوان في الأساليب الإنشائية:

تمثل الأساليب الإنشائية في شعر مفدي الجانب المتحرك للغة، إذ كانت لها قوة دفع كبيرة في تحريك مشاعر الشعب الجزائري وأحاسيسه، بلغت حدًا لا يوصف، فصارت القصائد تغني على الألسنة في الديار والجهال أثناء الكفاح ضد المحتل، حتى أنك تسمع الصوت يرتفع في الغناء عند بلوغ حرف النداء أو في فعل الأمر، ونلاحظ أن أسلوب النهي يكاد يكون منعدما، وربما يرجع ذلك إلى أن الثورة هي ثورة قوة لا تتطلب نهيا، بل نداء بالمقاومة ولها، واستفهاما ينزع الشك عن العالمين في عظمتها منذ انطلاقتها. ومثّل هذه الأساليب الإنشائية الكثير في ديوان مفدي زكريا بنماذج من أسلوب النداء والاستفهام.

1.1.4. أسلوب النداء:

تمثل لأسلوب النداء بكثرة توظيف حرف النداء للبعيد (يا)؛ ودلالة ذلك على عظمة المنادى الذي هو الجزائر وشعبها، ويدل أيضا على رفعة مكانة الجزائر، ومن أمثلة ذلك مناداة الجزائر بأوصافها العظيمة الخالدة؛ في قول الشاعر مفدي: (زكريا، 1987، صفحة 3)

جَزَائِرُ يَا مَطْلَعِ الْمَعْجَزَاتِ .. وَيَا حُجَّةَ اللَّهِ فِي الْكَائِنَاتِ
وَيَا بَسْمَةَ الرَّبِّ فِي أَرْضِهِ .. وَيَا وَجْهَهُ الضَّاحِكِ الْقَسَمَاتِ
وَيَا لَوْحَةَ فِي سِجْلِ الْخُلُوعِ .. دِ تَمُوجِ بِهَا الصُّورُ الْحَمَلَاتِ

وفي قوله أيضا في نداء الشهيد أحمد زبانه؛ يبنه إلى إبلاغ الرسالة إلى الشهداء الذين سبقوه بأن الجزائريين ماضون على درب الكفاح والتصدي حتى نيل الحرية (زكريا، 2009، صفحة 19):

واقضِ يَا مَوْتُ مَا أَنْتَ قَاضٍ .. أَنَا رَاضٍ إِنَّ عَاشَرَ شَعْبِي سَعِيدًا

يَا زَيْنَانَا أَتُبَلِّغُ رِفَاقَكَ عَنَّا .. فِي السَّمَوَاتِ قَدْ حَفِظْنَا الْعُهُودَا

2.1.4. أسلوب الاستفهام:

كثيرا ما يلجأ الشاعر مفدي زكريا إلى توظيف أسلوب الاستفهام لصناعة المبالغة الشعرية، ومن ذلك وصفه مناطق من الجزائر شائخة، فيصور لنا فيها الانبهار بجمالها البديع وشموخها، قائلا: (زكريا، 1987، صفحة 32)

أَيَا وَمُضَّةً مِنْ جَلَالِ "الشَّرِيعَةِ" .. وَيَا هِبَةً مِنْ هِبَاتِ الطَّيِّعَةِ
أَشَاعَ ابْنُ يُوسُفَ فِيكَ الصَّلَا .. حَ، وَوَشَى الْجَمَالَ زُبَاكَ الْبَدِيعَةِ
أ"زَكَارُ" أَمْ أَنْتَ "عُشُّ الْعُقَا" .. ب"؟ أَمْ الصَّخْرُ مِنْكَ اسْتَمَدَّ ضُلُوعُهُ؟
أَمْ الْعَاشِقُ الْمِسْتَهَامُ الْمُخَيُّ .. بِنَبْعِ "العَنَاصِرِ" أَجْرَى دُمُوعُهُ؟
أَمْ الْحُبُّ رَقَى لِمَجْحُونٍ لَيْلَى؟ .. فُرُشٌ بَعَيْنِ النُّسُورِ صَرِيعَهُ
فَأَعْرَى بِ"مَلْيَانَةَ" الطَّامِعِينَ .. وَمَا كُنْتَ لِلطَّامِعِينَ وَدِيعَهُ!
فَمَا ارْتَحَاحَ فِيكَ بَنُو هَنْدَلٍ .. وَوَلَّى ابْنُ عَائِشَةَ بِالْفَجِيعَةِ
جَزَى مِثْلُ وَادِيكَ نَادِيكَ عَلَمَا .. فَبِوَأُ أَحْمَدُ فِيكَ الطَّلِيعَةَ

يصوغ الشاعر وصفه في أساليب استفهامية، لعرض مبالغاته، ومن أمثلة ذلك استفهامه عن مليانة، أكانت عش العقاب، أم مدينة أزيلية رومانية كما أجمع معظم المؤرخين.

لقد كانت مليانة هدفا للطامعين من الملوك، وميدانا للصراع بين الموحدين والزيبانيين والصنهاجيين، وبني هلال والمرابطين والحفصيين، إذ كانت تسمى مليانة: عش العقاب، وزكار هو جبل يطل على مليانة. ويوظف الشاعر أسلوب الاستفهام، ليستلهم المتلقي مراده ويقتنع به، وبه ينكر على المستعمر ويسخر منه، ويؤكد على بطولات الجزائريين وسيرهم في طريق الحق والكفاح لنيل استقلالهم، فهاهو الشاعر يسخر من سداجة المستعمر الفرنسي أمام قوة الثورة التي شملت كل شيء، فيقول (زكريا، 1987، صفحة 65):

أينسى البغال أينسى الحمير .. وهل ببطولاتها يستهان

3.1.4. أسلوب الشرط:

يوظف الشاعر مفدي زكريا أسلوب الشرط ليبين به وضوح أهداف الثورة التحريرية، ورجالها ممن ضحوا في سبيلها، لم يطلبوا مالا ولا منصبا ولم يريدوا جزاء ولا شكورا، إنما آمنوا بقضية التحرر، وكرامة الوطن، فضحوا بالنفس والنفيس في سبيل الله والوطن. وأسلوب الشرط يجعل المتلقي مدركا قيمة الكفاح في سبيل نيل الحرية، بشكل واضح لا يحتمل ترددا ولا مرواغة. ولعل شعر مفدي زكريا على لسان الشهيد أحمد زيانا خير دليل وبرهان، إذ يقول مفدي (زكريا، 2009، صفحة 18):

واقض يا موث ما أنت قاض .. أنا راضٍ إن عاش شِعْبِي سَعِيدَا

فإن كانت جملة جواب الشرط تمثل الرضا بالقضاء الذي هو الموت في البيت الشعري، فإن جملة الشرط أن يعيش الشعب الجزائري في سعادة متنعما بالحرية، وهكذا يربط الشاعر بين حقلين متناقضين ويجمع بينهما فيجعل سعادة الشعب نتيجة لتضحية الشهيد بنفسه من أجل إنقاذ حياة الجزائر.

2.4. القوة في التراكيب:

إن القصيدة الثورية ليست بناءً فحسب، فهي تركيبٌ أيضا. ويضمُّ التركيبُ بين طياته المعجمَ والحملَ والضمائرَ والصيغَ الصرفية. ولا شكَّ أنَّ التركيبَ عُنْصُرٌ مهمٌّ من عناصر العملية الإبداعية، يتجلى من خلاله العمل الأدبي الذي يبلور أحداث الثورة في تراكيب قوية.

إن البنية التركيبية للقصيدة التحريرية تعمل على خَلْقِ جَوْ نَفْسِيٍّ ثوري لدى الملتقي، من أجل مقاومة الاحتلال، والاعتزاز بالوطن، ويندرج هذا الجو في البنية الدلالية للنص التي تؤكد قوة الثورة التحريرية ومعانيها الرفيعة. ونمثل لأبرز التراكيب الدالة على هذا المعنى في ما يأتي:

1.2.4. الفعل المضارع وصيغة اسم الفاعل:

يدل الفعل المضارع وكذا اسم الفاعل في الشعر الثوري لمفدي زكريا على الاستمرار في الكفاح والنضال، والثبات على مبادئ الثورة التحريرية وقيمها، إخلاصًا ووفاءً، ومثال توظيف المضارع واسم الفاعل قول الشاعر مفدي (زكريا، 2009، صفحة 18):

قام يَختال كالمسيح وئيدا .. يتهادى نشوان، يتلو النشيدا
باسم الثغر، كالملائك، أو كالطَّ .. فُل، يستقبل الصباح الجديدًا
شامخًا أنفه، جلالًا وتيها .. رافعًا رأسه، يناجي الخلودًا
رافلاً في خلاخل، زغردت تَمَّ .. لأُ مِنْ حُنْهَ الفَضَاءِ البَعِيدَا!
حالمًا، كالكليم، كلمه المجد .. دُ، فَشَدَّ الحبالَ يبغي الصعودًا
وتَسَامَى، كالرُّوح، في ليلة القَدِّ .. رِ سَلامًا، يشعُّ في الكون عيْدًا
وامتطى مذبح البطولة مع .. راجًا، ووافي السماءَ يرجو المزيدًا
وتعالى، مثل المؤدَّن، يتلو .. كلمات الهدى، ويدعو الرُّفُودَا
صرخةً، ترجفُ العوالمُ مِنْهَا .. ونداءٌ مَضَى يَهْزُ الوُجُودَا:
اشنقوني، فلست أخشى حبالا .. واصلبوني، فلست أخشى حديدا

إذ إنَّ الأفعال المضارعة: "يختال، يتهادى، يتلو، يستقبل، يناجي، يبغي، يشع، يرجو، يتلو، يدعو"، وأسماء الأفعال: "باسم، شامخًا، رافعًا، رافلاً، حالمًا، المؤدَّن"، كلها تدل على روح حيوية خالدة، رغم تعرضها إلى المقصلة إلا أن إيمانها بالقضية وبأنه لا يموت من مات في سبيل الله والوطن، إنما يواصل حياته في السماء معززا مكرما لا خوف عليه فيها ولا هو حزين.

3.4. التكرار:

التكرار هو أسلوب شائع في الشعر، إذ يُجَدِّثُ أُنْثَرًا بِالْعَا فِي الملتقي، ويساعد في دفعه إلى الإذعان لانفعال الشاعر، وللشكّ فائدة على المستوى التداولي لأن الملتقي هو محور العملية التواصلية، وهو المقصود بالخطاب لاسيما في الشعر التحرري إذ ييث الشاعر في نفسه الهمة والعزيمة من أجل مقاومة الاحتلال، وفي الشعر الوطني ييث الشاعر في نفس الملتقي روح الاعتزاز بالوطن بما يجعله وفيا لبلاده مقاوما في سبيل الحفاظ على حرمتها وكرامتها. وقد شكلت ظاهرة التكرار في شعر مفدي زكريا مفتاحا لكثير من أبياته الشعرية، إذ تتكرر في بداية كل بيت شعري بعضُ الكلمات أو الجمل التي تشكّل مقصدَ الخطاب الشعري الثوري، لجعل الملتقي في لبّ قضية التحرر، وتحريك همته وعزمته للدفاع عن وطنه والحفاظ على مبادئ ثورة نوفمبر. ومن ذلك قوله في قصيدة "اقرأ كتابك" (زكريا، 2009، صفحة 51):

إِنَّ الْجَزَائِرَ فِي الْوَجُودِ رِسَالَةٌ .. الشَّعْبُ حَرَّرَهَا، وَرُثُكَ وَقَعَا!
 إِنَّ الْجَزَائِرَ قِطْعَةٌ قَدْسِيَّةٌ .. فِي الْكُونِ، لِحَنَهَا الرِّصَاصُ وَوَقَعَا!
 شَعْبٌ .. دَعَاهُ إِلَى الْخَلَاصِ بُنَاثُهُ .. فَانْصَبْ مُذْ سَمِعَ النَّدَا، وَتَطَوَّعَا
 شَعْبُ الْجَزَائِرِ قَالَ فِي اسْتِفْتَائِهِ .. لَا، لَنْ أُبِيحَ مِنَ الْجَزَائِرِ إِصْبَعَا

إن التكرار وسيلة لغوية تؤدي دورا تعبيرا واضح المعالم، هو التنبية والتأكيد لأهمية العنصر المكرر، وأنه لب المسألة في الشعور السلبي أو الإيجابي للشاعر نحو ذلك العنصر.

فمثلا؛ نجد اسم ديغول يتكرر في شعر مفدي زكريا للتعبير عن مقتته والغضب عليه، إذ لا يعرف إلا القتل أو التلاعب بمشاعر الجزائريين محاولة منه، إما جعل أرضهم فرنسية أو اقتطاع جزء منها لصالح فرنسا، فيرد عليه الشاعر مفدي في كثير من شعره، ومنها قصيدة "هنيئا بني أمي"، قائلا (زكريا، 2009، صفحة 270):

سَمَمَضْعُ يَا دِيغُولُ جَيْشِكَ لُثْمَةٌ .. فَجَيْشُ فَرَنْسَا مِنْ فَصِيلَةِ حِرْفَانٍ
 وَخَفْرُ يَا دِيغُولُ قَبْرًا بِأَرْضِنَا .. لِمَنْ جَهَلَتْ أَحْفَادُهُمْ دَارَ لِقْمَانِ

ويوظف الشاعر التكرار ليصنع إيقاعا موسيقيا مستوحى من القرآن الكريم، وهي تجربة فريدة، إذ يمزج الشاعر بين اقتباسه من القرآن وإبداعه الشعري بما يناسب عظمة الثورة التحريرية.

ومثال هذا التكرار الإيقاعي المستوحى من القرآن الكريم، قول الشاعر مفدي في قصيدته الموسومة: "ألا إن ربك أوحى لها"، قائلا (زكريا، 2009، صفحة 273):

هو الإثم زلزل زلزالها .. فزلزلت الأرض زلزالها
 وحملها الناس أثقالهم .. فأخرجت الأرض أثقالها
 وقال ابن آدم في حمقه .. يسائلها ساخرا: ما لها؟
 فلا تسألوا الأرض عن رجة .. تحاكي الجحيم وأحوالها

إن أسلوب التكرار في الأبيات الشعرية السابقة مستمد من النص القرآني الذي يحكي عن يوم القيامة وأهوالها، وكذا أراد الشاعر أن يشبه الثورة التحريرية بذلك اليوم يقع زلزاله وجحيمه على المستعمر الفرنسي.

5. نماذج من حقل العنفوان في الخطاب الثوري للشاعر مفدي:

تضمنت قصائد إياذة الجزائر حقولا دلالية عديدة لخطاب القوة والعنفوان، نوردها على النحو الآتي:

1.5. حقل التضامن والوحدة العربية والمغربية:

تشكل قضية الوحدة العربية وبخاصة الوحدة المغاربية مرتكزا محوريا في شعر مفدي زكرياء، إذ تغنى بها طيلة مسيرة حياته الشعرية، وظل وفيها لوحدة بلدان المغرب العربي، في ظلّ احترام الحرية ومحاربة الاحتلال الفرنسي أو احتلال أو عدون على أي منطقة أخرى.

ويرى الشاعر مفدي أن توحيد الصف المغاربي والتضامن في الكفاح وقاتال العدو بالدعم والمساندة، قد أسهم إسهاما فعلا في نيل انتصار الثورة ضد المحتل، ونيل الحرية والاستقلال. يقول الشاعر مفدي: (زكريا، 1987، صفحة 54)

نُوقِمَبُرُ جَلَّ جَلَالُكَ فِينَا .. أَلَسْتَ الَّذِي بَثَّ فِينَا الْيَقِينَا
سَبَّحْنَا عَلَى لُجْجٍ مِنْ دِمَانَا .. وَلِلنَّصْرِ رُحْنَا نَسُوقُ السَّفِينَةَ
وَأَوْلَا النِّحَامِ الصُّفُوفِ وَقَانَا .. لَكُنَّا سَمَاسِرَةً مُجْرِمِينَا

فالمغرب العربي وحدة متكاملة، تتجلى بشكل أكثر وضوحا في مقاومة الاحتلال والدفاع عن القيم العربية والدينية المشتركة، قال الشاعر مفدي (زكريا، 1987، صفحة 47):

فِي الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ، عَزَقْتُ نَابِضٌ .. يُذَكِّيهِ فِي حَرْبِ الْخَلَاصِ ضُرَامُ
عِزِّ الْعُرُوبَةِ فِي حِمَى اسْتِفَالَانَا .. أَيُّطِيرُ مَقْصُوصَ الْجَنَاحِ حَمَامُ

وأعطى الشاعر مفدي زكريا وجهها قويا جدًّا للتلاحم العربي في محاربة الاستعمار والاستبداد، فلا يعيب على أية دولة عربية، بل يرى الدول العربية مثل أسرة واحدة.

فالمغرب شقيقة الجزائر، وطريقتهما واحد في الكفاح والمقاومة، ولن تكمل المغرب فرحتها حتى تستقلّ أختها

الجزائر، يقول الشاعر مفدي (زكريا، 2009، صفحة 266):

بَنِي الْمَغْرِبِ الْأَقْصَى، هَنِيئًا بِمَوْسِمٍ .. بِهِ اعْتَرَّ شَعْبٌ، وَأَحَى ظِلُّ "مَارِيَان"
هَنِيئًا بَنِي أُمِّي بَعِيدِ خَلَاصِنَا .. مِنْ الْعَاصِبِ الْمُسْتَعْمِرِ الْعَادِرِ الْجَانِي

فقد وجد الشاعر في تونس الروح التضامنية المساندة للثورة، فإن "تونس هي الأخرى أخت للجزائر، ساندت ثورتها مساندةً منقطعة النظير، وكأتهما بلد واحد، حتى امتزجت الدماء في ساقية سيدي يوسف الحدودية، والجزائر رغم استمرارها بالكفاح إلا أنها فريحةً باستقلال تونس التي رأت أنّ فرحتها لن تكتمل إلا بتحرر الجزائر، يقول الشاعر (زكريا، 2009، صفحة 148):

تَنَفَّسَ الصُّعْدَاءُ شَعْبٌ طَالَمَا .. ضَرِبَتْ بَتُونَسَ دُونَهُ الْأَسْدَادُ

يَا شَعْبَ تُونَسَ، كَمْ لِيُونَسَ فِي الْفِدَا .. صَفَحَاتُ بَجْدٍ حَطَّهَا الْأَجَادُ
أَكْرَمُ بِهَا حُرَيَّةً فُرَيَانُهَا .. يَا تُونَسَ الْمُهْجَاتِ وَالْأَكْبَادِ
ومصرٌ أيضا أخت الجزائر، أوتها وساندها في ثورتها، قال الشاعر مفدي: (زكريا، 2009، صفحة 52)
ولمِصرَ، دَارٌ لِلْعُرُوبَةِ حُرَّةٌ .. تَأْوِي الْكِرَامَ، وَتُسْنِدُ الْمَتَلَّعَا
يا مصرُ، يَا أختَ الْجَزَائِرِ فِي الْهَوَى .. لِكَ فِي الْجَزَائِرِ حُرْمَةٌ لَنْ تُقَطَّعَا
ويعبر الشاعر عن مدى ارتباط البلدان العربية بروح الأخوة، نتيجة تاريخها الطويل المشترك، فإذا أصاب الوجد
بلدًا عربيًا أحست به بقية البلدان، فاندفعت تواسيه في كل مكان، يقول مفدي (زكريا، 2009، صفحة 47):
فِي كُلِّ أَرْضٍ لِلْعُرُوبَةِ عِنْدَنَا .. رَجْمٌ تَشَابَكَ عِنْدَهَا الْأَرْحَامُ
إِنْ صَاحَ فِي أَرْضِ الْجَزَائِرِ صَائِحٌ .. لَبْتُهُ مِصْرُ، وَأَدْرَكْتُهُ شَامُ
إلا أن فلسطين تبقى القضية الأكثر تأثيرًا في نفوس الشعب الجزائري، وأكثر تأثيرًا بالثورة الجزائرية التي صارت
قدوة في سبيل الحرية لمن أرادها، يقول مفدي زكريا (زكريا، 2009، صفحة 336):

أُنَادِيكَ فِي الصَّرْصِرِ الْعَاتِيَةِ .. وَبَيِّنَ قَوَاصِفِهَا الدَّارِيَةِ
بَكَيْتَ فِلَسْطِينَ فِي الْحَائِطِ .. بِهِ قَبْلَ قَدِ كَانَتِ الْبَاكِيَةِ
وَكُنْتَ الْجَزَائِرَ فِي زَحْفِهَا .. وَحَقَّقْتَ بِالشَّعْبِ أَمَالِيَهُ
فِلَسْطِينَ لَا تِيَّاسِي إِنْني .. سَأُصْلِحُ فِي الشَّرْقِ أخطَائِيَهُ
فِلَسْطِينَ فِي أَرْضِنَا بَعَثُهَا .. وَمِنْ أَرْضِنَا تَرْحِفُ الْحَامِيَهُ

2.5. حقل العنقوان الحسي:

يستعمل الشاعر مفدي زكريا في حقل العنقوان الحسي مظاهر الطبيعة ليعبر بها عن الغضب، ومنها هذه
الكلمات: "حمى، نار، براكين" في قوله (زكريا، 1987، الصفحات 64-66):

وَفَجَّرَ أَصْلَابُنَا فِي حَمَاهَا .. بَرَائِينَ تَنْصَبُ حِقْدًا وَنَارًا
وَبَارِكُ فَأَرَا يُورِّعُ نَارًا .. فَيَخْلَعُ بِالرُّعْبِ قَلْبَ الْجَبَانِ

وتندرج ضمن العنقوان الحسي حقول البصر والسمع والحرب والنار وعلامات الخوف والرعب.
أما حقل البصر فتمثله بقوله (زكريا، 1987، صفحة 50):

وَلَمْ نَنْسَ فِي أَرْبَعِينَ وَخَمْسٍ .. ضَحَايَا الْمَذَابِحِ فِي يَوْمِ نَحْسٍ

فكلمة: "المذابح" رؤية بصرية لما حدث في مجزرة 8 ماي 1945م في سطيف وخراطة وقلمة.
وأما حقل السمع، فتمثله بقوله (زكريا، 1987، صفحة 13):

وَأَعْلَنَ تَوْبَتَهُ فِي الْجِيَالِ .. فَكَانَ الرِّصَاصُ الْقِصَاصَ الضَّمِيمِنَا

وقال أيضا (زكريا، 1987، صفحة 19):

دَمَاءُ ابْنِ رَسْتَمٍ مِلْءُ الْحَنَائِيَا .. صَوَارِحُ يُلْهِبْنَ عِزَّةَ نَفْسِي

وَكَاثَتْ تُكَافِحُ أَحْزَابَنَا .. مَعَ الْوَهْمِ بَيْنَ صُرَاخٍ وَهَمْسٍ
فالكلمات: "الرصاص، صراخ، السيوف، صوارخ"؛ أصوات مسموعة.
وأما حقل الحرب والنار، فمثله بقوله (زكريا، 1987، صفحة 63):

رَأَيْنَا السِّيَاسَةَ دَرْبًا طَوِيلًا .. فَلُدْنَا بِسَاحِ الْوَعَى فَاخْتَصَرْنَا
وقال أيضا (زكريا، 1987، صفحة 9):

وَكَمْ أَحْفُوا بِالْمُهَاجِرِ دُلًّا .. فَذَاقَ الْعَذَابِ الْأَلِيمِ الْوَبِيلًا
وَيَزْرَعُ الْمَوْتَ فِي أَرْضِهِمْ .. هُمُو زَرَعُوا فَأَقَمْنَا الدَّلِيلًا

فالكلمات: "الوعى، العذاب الأليم، الموت"، كلها كلمات دالة على الحرب
وقال أيضا (زكريا، 1987، صفحة 99):

بِهَا دَابَ قَلْبِي، كَدَوِبِ الرَّصَاصِ .. فَأَوْقَدَ قَلْبِي وَشَعْبِي جَمْرًا
وقال أيضا (زكريا، 1987، صفحة 10):

فَخَلَدَ قُدْسُ اللَّهَيْبِ بَيَانِي وَأَدْكِي .. هَيْبُ الْجَزَائِرِ فِكْرِي وَعُمْرِي
فالكلمات: "أوقد، لهيب"؛ دالة على النار.

ومثال حقل الحزن والآلام، قول الشاعر مفدي (زكريا، 1987، صفحة 49):

وَكَمْ مِنْ جَرِيحِ الْفُوَادِ اشْتَكَى .. فَأَتَّخَنَ "بَايْنَامُ" فِي الصَّبِّ جُرْحًا
فالكلمات: "جريح الفؤاد، اشتكى"؛ تدل على الأوجاع والآلام.

3.5. حقل العنفوان الذهني:

تنبع ألفاظ الشاعر من نفسية ثورية حملت أتون الحرب ومواجهة التحدي، فألفاظه نفع من نار تلفح وجوه المحتل
الغاشم، وتشحذ في نفوس المجاهدين والأبطال العزائم، فهي ألفاظ تمثل واقع الثورة التحريرية من جهة، وصورتها في ذهن
الشاعر والمتلقين من جهة أخرى، هذه الصورة المتوافقة مع الواقع إلا أنها مجتحةً بخيالٍ يزيد الحماسة ويدفع عن الشعب
الجزائري وثواره التعب. وأبرز مثيرات العنفوان الذهني:

1.3.5. حقل الغيبيات:

تحفل إيادة الجزائر بذكر الغيبيات والماورائيات، ونمثل بقول مفدي (زكريا، 1987، صفحة 49):

ويا جنةً نَارَ مِنْهُ الْجَنَانُ .. وَأَشَعَّلَهُ الْعَيْبُ بِالْحَاضِرِ

نجد ازدواجية في تشبيه أرض الجزائر بالجنة تارة، وبالنار تارة أخرى، فالأولى جنة الرحمان، لكنها ليس هي،

والثانية التي بناها جهنم، فأرض الجزائر مثل الجنة لمجتمعها ومحبيها والنار، لمحتلها وعدوها.

2.3.5. حقل التخيلات:

تتحلى التخيلات في توظيف الشاعر الأشياء الخارقة للعادة والخارجة عن المؤلف، ومثال ذلك قوله (زكريا،

1987، صفحة 11):

وَبَيْنَ الدَّرُوبِ، وَبَيْنَ الثَّنَائِيَا .. عَفَارِيثُ مَائِحَةٌ رَاكِضَةٌ
فلتأمل في البيت الشعري يجد أن لفظة: "عفاريت" لا وجد لها على أرض الواقع، إلا أنها موجودة في الأساطير
والحكايات الشعبية، مرتبطة بالخوف والرعب، تثير الدهن بقوة.

6. خاتمة:

تميزت المبالغة في الشعر الثوري التحرري في دواوين مفدي زكريا بالقوة والنفوان، ليس بمعناها اللغوي المحض، بل
خرج بها إلى دلالات جمالية جعلت من شعره يحتفي بمساحة شاعرية مذهلة، في سياق تعظيم الثورة وتمجيدها وتقديسها،
مما يدل على أن الثورة تملك روح الشاعر فهي تسكنه، حتى غدت عينه التي يبصر بها العالم من حوله، فلا عجب أن
يسلك سبيل المبالغة في التعبير عن ثورة عظيمة، تؤثر في من عرفها أو شهدها أو قرأ عنها فتثير في نفسه جمال الخيال.
ومن أبرز النتائج التي وصلت إليها هذا المقال:

- منح مفدي زكريا القداسة العظيمة لشهر نوفمبر، فأضفى علي كل وصف وصف ديني مقدس، انطلاقاً من
كونه أساس الثورة التحريرية وفتحة الخير على الجزائريين، وانطلاقة جمهوريتهم الجديدة.
- وظف مفدي زكريا الصور البيانية باعتبارها وسيلة الخيال في الشعر الثوري التحرري، لتصوير تجربته، وإيصالها
إلى الشعب المتلهف إلى تحقيق الحرية.
- إن البنية التركيبية لشعرية الثورة عند مفدي زكريا تعمل على خلق جو نفسي ثوري لدى الملتقي، من أجل
مقاومة الاحتلال، والاعتزاز بالوطن، فحملت أبياته الشعرية طاقة مفعمة بالعمق والتعبير الرصين.
- ظاهرة التكرار في شعر مفدي دلت على تمسك الجزائريين بالمقاومة حتى نيل الحرية، وعبر بها عن همّة الشعب
وجيش التحرير وعزيمتهم في الدفاع عن الجزائر والحفاظ على مبادئ ثورة نوفمبر.
- توظيف الدين والتراث التاريخي، والأساطير والرموز كرسالة تحرير الإنسان من قيود العبودية لغير الله، والتمسك
بأصالة تاريخ الجزائر وعزتها بقيمها ومبادئها التي لا تحيد عنها.

7. قائمة المراجع:

- أرسطو طاليس، (1967)، في الشعر، القاهرة، دار الكتاب العربي.
- أفلاطون أرسطوكليس، (1969)، جمهورية أفلاطون، بيروت، دار بيروت للطباعة والنشر.
- التهانوي محمد علي، (1996)، موسوعة كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم، بيروت، لبنان ناشرون
- الجرجاني عبد القاهر، (1998)، أسرار البلاغة، بيروت، المكتبة العصرية.
- الجرجاني عبد القاهر، (1989)، دلائل الإعجاز. القاهرة، مكتبة الخانجي.
- العسكري أبو هلال، (2004)، الصناعتين، بيروت، المكتبة العصرية.
- القرطاجني حازم، (1981)، منهاج البلغاء وسراج الأدباء، بيروت، دار الغرب الإسلامي.

- القيرواني ابن رشيق، (1981). العمدة. بيروت، دار الجليل.
- القيرواني ابن رشيق، (2011)، تطور المناهج، عمان، دار الشروق.
- بدوي محمد مصطفى، (1958)، كولدرج، سلسلة نوابغ الفكر العربي، مصر، دار المعارف.
- ابن جعفر قدامة، (1995)، نقد الشعر، بيروت، دار الكتاب العلمية.
- راغب نبيل، (1996)، فنون الأدب العالمي، القاهرة، دار نوبار للطباعة.
- زكريا مفدي، (2009)، اللهب المقدس، رغاية، الجزائر، مطبعة المؤسسة الوطنية للفنون.
- زكريا مفدي، (1987)، إلياذة الجزائر، الجزائر، المؤسسة الوطنية للكتاب.
- عبدالفتاح، لاشين، (1984)، البيان في ضوء أساليب القرآن، مصر، دار المعارف.
- عصفور جابر، (1992)، الصورة الفنية في التراث النقدي والبلاغي، بيروت، المركز الثقافي العربي.
- غنيمي هلال، (1983)، الأدب المقارن، بيروت، دار العودة.
- ابن قتيبة أبو محمد، (2007)، تأويل مشكل القرآن، بيروت، دار الكتب العلمية.
- الكفوي أبو البقاء، (1992)، الكليات معجم المصطلحات والفروق اللغوية، بيروت، مؤسسة الرسالة